



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

## Dringlichkeitsverfügung

## Provvedimento urgente

Nr./No. 2023/ 8

**Vermietung von 1 Wohnung in Vintl/Obervintl, St. Nikolausstr. 2/B/1 an die Bezirksgemeinschaft Pustertal.**

**Locazione di 1 alloggio a Vandoies/Vandoies di Sopra, via S. Nicolò 2/B/1 alla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria.**

Mittels Pec vom 05.06.2023 ersucht die Bezirksgemeinschaft Pustertal um die Zuweisung der Wohnung in Vintl/Obervintl, St. Nikolausstr. 2/B/1, welche als Übergangsheim für Frauen in Gewaltsituationen dienen soll;

da die genannte Wohnung derzeit von der Bezirksgemeinschaft Eisacktal genutzt wird, diese die Wohnung jedoch nicht mehr benötigt, während die Bezirksgemeinschaft Pustertal diese dringend an Frauen in Not zur Verfügung stellen möchte, ist die sofortige Zuweisung der Wohnung von Seiten des Wohnbauinstitutes unerlässlich.

Mit Pec vom 20.07.2023 erteilt, im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. 5/2022, das „Amt für Kinder-und Jugendschutz und soziale Inklusion“ der Abteilung „Soziales“, ein positives Gutachten für die Zuweisung oben genannter Wohnung.

Con pec del 05.06.2023, la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria chiede il parere positivo in merito alla locazione di un alloggio a Vandoies/Vandoies di Sopra, via S. Nicolò 2/B/1, da destinare come casa di transizione per donne in situazioni di violenza;

dal momento che suddetto alloggio attualmente viene utilizzato dalla Comunità Comprensoriale Valle Isarco, la quale però non ha più bisogno dell'alloggio, mentre la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria vorrebbe metterlo urgentemente a disposizione delle donne in difficoltà, è essenziale un'immediata assegnazione dell'alloggio da parte dell'IpES.

Con pec del 20.07.,2023, l'Ufficio Tutela dei minori e l'inclusione sociale" della ripartizione "Politiche Sociali", ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. 5/2022, rilascia un parere positivo per l'assegnazione dell'alloggio in questione.

Es handelt sich um folgende Wohnung:

Si tratta del seguente alloggio:

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m <sup>2</sup>	Außenfläche m <sup>2</sup>	Konventional-fläche m <sup>2</sup>
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m <sup>2</sup>	superf. esterna m <sup>2</sup>	superficie con-venzionale m <sup>2</sup>
Vintl/Obervintl, Vandoies/Vandoies di Sopra, St. Nikolausstr., via S. Nicolò 2/B/1	Vintl Vandoies	162	6	21	41,29	3,96	55,572



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

Dies vorausgeschickt,

**verfügt die Präsidentin**

1. Die Vermietung genannter Wohnung an die Bezirksgemeinschaft Pustertal, welche die Wohnung als Übergangsheim für Frauen in Gewaltsituationen nutzen wird gemäß Art. 5, Abs. 6 des L.G. 5/2022;
2. Der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17.12.1998, Nr. 13 i. g. F., 50 % des Landesmietzins und wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet.
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
4. Vorliegende Dringlichkeitsverfügung wird dem Verwaltungsrat in seiner nächsten Sitzung zur Ratifizierung vorgelegt werden

Ciò premesso,

**la Presidente dispone**

1. la locazione di nominato alloggio alla Comunità Comprensoriale Valle Pusteria, la quale lo utilizzerà come casa di transizione per donne in situazioni di violenza ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. 5/2022;
2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e s. m. ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 di nominata legge.
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.
4. Il presente provvedimento urgente verrà sottoposto al Consiglio di Amministrazione per la ratifica nella prossima seduta.

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**Im Sinne des Art. 13 des L.G. vom  
22.10.1993, Nr. 17 i.g.F.:**

Sichtvermerk über die fachliche  
Ordnungsmäßigkeit.

der zuständige Amtsdirektor

**Ai sensi dell'art. 13 della L.P.  
22.10.1993, n. 17 e s.m.:**

Visto in ordine alla regolarità  
tecnica.

il direttore d'ufficio competente

Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk über die buchhalterische  
Ordnungsmäßigkeit.

der Direktor des Amtes Buchhaltung  
Haushalte Versicherung und  
Zahlungsverkehr

Visto in ordine alla regolarità  
contabile.

il direttore dell'ufficio contabilità bilanci  
assicurazioni e pagamenti

Datum und Unterschrift – data e firma

Sichtvermerk zur Rechtmäßigkeit.

der zuständige Abteilungsdirektor

Visto in ordine alla legittimità.

il direttore di ripartizione competente

Datum und Unterschrift – data e firma